

E862 - Just Like a 17 Year Old Crime Scene (Part Two)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Conan

Because the murder victim was holding
scissors invented by Professor Agasa,

SIGN Hiyama

[00:06] Conan

Okiya Subaru-san and I accompanied
the professor to the crime scene.

[00:11] Okiya

Was the sink in the changing
room left running?

[00:18] Takagi

Yeah, it was.

[00:20] Takagi

How did you know?

[00:22] Conan

Hey, Akai-san.

[00:25] Conan

Is there something going on with this case?

[00:27] Okiya

You must have noticed, too.

[00:30] Okiya

It's very similar

[00:31] Okiya

to the murder of Haneda Koji
seventeen years ago.

[00:36] Conan

And when the body passed by us as it
was being transported to the morgue...

[00:41] Okiya

A sweet...

[00:44] Conan

...smell.

[00:45] Megure

There was some kind of honey-like paste

[00:50] Megure

in the wound on the body.

[00:52] Okiya

The scissors the victim was holding.

[00:55] Okiya

The broken cup on the floor.

[00:58] Conan

The smell of honey on the body.

[01:01] Conan

The running sink.

[01:04] Conan

How did the culprit kill Hiyama-san?

[01:22] Conan

Even heaven is watching the
labyrinths of the world!

[01:24] Conan

Full throttle reasoning skills
penetrate all mysteries!

[01:26] Conan

Scissors, a cup, and sweet honey.

[01:28] Conan

A variety of evidence ties it all together.

[01:30] Conan

Always determining the one truth

[01:32] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:34] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Just Like a 17 Year Old Crime Scene

(Part Two)

[03:06] Conan

"Just Like a 17 Year Old
Crime Scene, Part Two!"

[03:12] Agasa

What a strange case.

SIGN Hiyama Kunihisa (61)

Real Estate Company President

[03:15] Agasa

The victim was murdered while
holding a pair of scissors.

[03:19] Agasa

There's honey in the wound on the body.

[03:23] Agasa

On top of that, the sink was left running.

[03:29] Agasa

Even if Senba-san isn't the culprit
because he didn't have a weapon,

[03:33] Agasa

how did the culprit sneak into the annex

[03:37] Agasa

when there are metal bars in the windows?

[03:48] Okiya

No.

[03:49] Agasa

What?

[03:50] Okiya

The culprit...

[03:52] Conan

...is him.

SIGN Senba Kazunori (50)

Former Candy Store Owner

[03:54] Conan

It's Senba-san.

[03:57] Agasa

What?

[03:58] Agasa

R-Really?

[04:00] Okiya

Yes.

[04:01] Okiya

We even know how he killed him.

[04:03] Conan

But we still haven't found the weapon.

[04:07] Conan

Hey!

[04:08] Conan

You guys searched Senba-san, right?

[04:12] Bodyguard A

Oh.

[04:13] Bodyguard B

Yeah.

[04:14] Conan

Did Senba-san have anything
unusual on him then?

[04:18] Bodyguard A

Anything unusual, huh?

[04:20] Bodyguard A

Come to think of it,

[04:21] Bodyguard A

he had a plastic bag containing a
little figurine about this small.

[04:25] Bodyguard B

And a little catalog of the series the figurine belonged to.

[04:31] Bodyguard A

He said it was a prize from his candy shop,

[04:32] Bodyguard A

and that he was going to give it to his grandchild.

[04:35] Bodyguard B

Although that store has apparently closed down.

[04:39] Okiya

Anything else?

[04:41] Bodyguard B

Besides that he had a wallet, handkerchief, and keys.

[04:45] Bodyguard A

Come to think of it, one of those colored balls I used

[04:48] Bodyguard A

to buy at the neighborhood candy shop as a kid came flying over the wall.

[04:53] Conan

A—

[04:54] Okiya

A colored ball?

[04:55] Bodyguard A

Yeah.

[04:57] Bodyguard A

Just before Senba-san arrived,

[04:59] Bodyguard A

there was a yellow one about this size.

[05:01] Bodyguard A

We turned it over to the police.

[05:04] Bodyguard A

There's a park on the other side of the wall,

[05:06] Bodyguard A

so some kids were probably playing baseball.

[05:10] Bodyguard A

They never came to retrieve it, though.

[05:13] Okiya

Do you remember where that ball came from?

[05:17] Bodyguard A

Yeah.

[05:18] Bodyguard A

We heard something strike the roof, so I headed to the back of the annex.

[05:22] Bodyguard A

I think it was around here.

[05:26] Okiya

Did both of you leave the entryway then?

[05:29] Bodyguard A

No, I came by myself.

[05:31] Okiya

Was there anything besides the colored ball?

[05:33] Bodyguard A

No, just the one ball.

[05:37] Conan

Hey, there aren't bars in this little window.

[05:42] Conan

Where does it lead?

[05:43] Bodyguard A

The bathroom.

[05:45] Bodyguard A

The one across the hallway
from the changing room.

[05:48] Conan

Huh.

[05:49] Bodyguard A

Not even a kid could fit
through a window that small.

[05:53] Bodyguard A

That's why there aren't any bars on it.

[05:58] Okiya

*The slippers he wore when
he stepped on the glass.*

[06:01] Okiya

The honey in the wound.

[06:04] Okiya

The colored ball that struck the roof.

[06:07] Conan

*The figurine inside a
plastic bag and catalog.*

[06:11] Conan

The small bathroom window.

[06:14] Bodyguard A

Come to think of it...

[06:17] Bodyguard A

The sound we heard was pretty
loud for a colored ball.

[06:20] Bodyguard A

It sounded like "clang-clang."

[06:22] Conan

C-Could it be?

[06:24] Okiya

Was the weapon inside?

[06:30] Conan

Professor!

[06:31] Okiya

Is something wrong?

[06:32] Agasa

Oh, no, I-I just...

[06:35] Agasa

It's nothing serious,

[06:39] Agasa

but I-look.

[06:40] Agasa

A-Ants.

[06:44] Agasa

The ants have formed a line.

[06:48] Agasa

I was surprised when I saw them.

[06:51] Conan

But, Professor, you have tons
of insect encyclopedias.

[06:55] Agasa

I know, but...

[07:03] Agasa

It's easy to think of them as cute little
insects when they're inside photos,

[07:07] Agasa

but seeing them move around
in person is a bit rough.

[07:12] Conan

It's different if they're inside?

[07:17] Okiya

Hey, kid.

[07:19] Okiya

Come here.

[07:20] Okiya

Looks like we found the weapon

[07:24] Okiya

we've been looking for.

[07:34] Chiba

What?

[07:35] Megure

You figured out the culprit's
identity and the trick he used?

[07:38] Megure

Is that true, Agasa-san?

[07:39] Agasa

No, it's these two who figured it out.

[07:43] Okiya

Yes, we did.

[07:45] Conan

Yeah.

[07:46] Okiya

We determined the method Senba-san used to bring a blunt weapon into the annex.

[07:51] Kazunori

What?

[07:52] Kazunori

Wait a minute. I already told you.

[07:55] Kazunori

I was frisked when I entered the annex.

[07:59] Kazunori

Hey, you.

[08:00] Kazunori

I didn't have a blunt object then, did I?

[08:03] Bodyguard A

What?

[08:03] Bodyguard B

No.

[08:04] Conan

But you had a figurine inside a plastic bag,

[08:08] Conan

and a little catalog of that figurine's product series, right?

[08:13] Kazunori

S-So what?

[08:15] Conan

Then you should've had one of those, too,

[08:17] Conan

so why didn't you?

[08:19] Kazunori

What are you talking about?

[08:22] Conan

A round plastic capsule.

[08:24] Conan

The objects you had on you were the contents of a capsule toy.

[08:28] Conan

Apparently the catalog wasn't inside the plastic bag with the figurine.

[08:32] Kazunori

Oh, that?

[08:33] Kazunori

I threw it away since it

was getting in the way.

[08:37] Takagi

Conan-kun.

[08:39] Takagi

I bought the capsule toy,
honey, colored ball,

[08:43] Takagi

and large marble you asked for.

[08:46] Takagi

But did the culprit really use these?

[08:50] Conan

Yeah.

[08:50] Conan

Start by opening the capsule.

[08:54] Conan

Use the tap holding the halves together
to cover the holes in the capsule.

[09:00] Conan

Then put the marble inside the capsule,

[09:04] Conan

pour the honey over it,

[09:07] Conan

and close the capsule again.

[09:11] Conan

There. All done.

[09:12] Takagi

All done? What does that mean?

[09:15] Conan

Could you throw this capsule and the
colored ball on the roof of the bathroom?

[09:20] Takagi

What? You want me to throw them?

[09:22] Conan

Yeah.

[09:23] Takagi

Got it.

[09:27] Conan

Make sure you throw them on the roof.

[09:30] Takagi

Okay.

[09:32] Takagi

There.

[09:38] Takagi

Huh?

[09:39] Takagi

The colored ball came down, but
the capsule's still up there.

[09:44] Conan

Detective Takagi, keep watching over there.

[09:47] Takagi

Okay.

[09:49] Conan

Now let's head inside the annex.

[09:51] Okiya

Yeah.

[09:55] Okiya

Could you remind me what you did after being frisked and entering the annex?

[09:59] Kazunori

I-I told you.

[10:01] Kazunori

I waited for Hiyama to come meet me,

[10:04] Kazunori

but he never showed up, so I went inside.

[10:07] Okiya

No, when Hiyama-san met you, you told him...

[10:12] Kazunori

What?

[10:13] Okiya

"I'd like to use your bathroom."

[10:16] Megure

Th-The bathroom?

[10:17] Okiya

Yes.

[10:18] Okiya

Of course, not to perform a biological function,

[10:22] Okiya

but to collect the murder weapon.

[10:25] All

What?

[10:38] Conan

In any case, let's go to the bathroom.

[10:40] Kazunori

What?

[10:41] Okiya

It should be arriving soon.

[10:43] Megure

Arriving?

[10:45] Okiya

You'll see.

[10:48] Okiya

In the bathroom across from the changing room

[10:51] Okiya

where Hiyama-san was murdered...

[10:57] Okiya

If you open this small window...

[11:01] Okiya

near the bottom of the wall...

[11:07] Okiya

See?

[11:09] Megure

Th-That's...

[11:11] Megure

The capsule Takagi-kun threw on the roof.

[11:15] Megure

What's that capsule doing outside the window?

[11:20] Megure

Did you hand it to him, Takagi-kun?

[11:22] Takagi

No, I didn't do anything.

[11:24] Megure

Then how?

[11:26] Conan

Inspector Megure, weren't you watching?

[11:29] Conan

The colored ball rolled off the sloped roof,

[11:34] Conan

but even if you tilt this capsule...

[11:37] Conan

See?

[11:38] Conan

The marble gets stuck in the honey,
and it doesn't roll very well.

[11:42] Megure

I-I see.

[11:45] Conan

So unlike the colored ball
that fell right away,

[11:48] Conan

the capsule rolled slowly.

[11:51] Conan

Once it entered the gutter,

[11:53] Conan

it slowly rolled along.

[11:56] Conan

Then it fell to the bottom
the same way rainwater would

[11:59] Conan

and came out the end of the gutter.

[12:02] Conan

Gutters are slanted slightly towards the edge

[12:05] Conan

so rainwater flows through them better.

[12:08] Megure

I-Is that what happened, Takagi-kun?

[12:11] Takagi

Yes, sir.

[12:13] Takagi

It came rolling out after a while.

[12:17] Okiya

By the way, Senba-san threw the colored ball,

[12:20] Okiya

along with the capsule,
from outside the fence

[12:23] Okiya

to disguise the sound.

[12:26] Okiya

Since the bodyguard mistook the colored
ball as the source of the sound,

[12:31] Okiya

he left the area immediately.

[12:35] Megure

But is this marble really
enough to kill someone?

[12:39] Okiya

What was inside the capsule was a
heavy iron ball rather than a marble.

[12:44] Okiya

If you put that ball inside
a sock and made a blackjack,

[12:48] Okiya

it would dramatically increase its lethality.

[12:51] Okiya

The honey around the wound

[12:54] Okiya

on the murdered Hiyama-san's head proves it.

[12:58] Okiya

Right, Senba-san?

[13:00] Kazunori

What...

[13:00] Kazunori

What about the blood?

[13:02] Kazunori

If I hit him hard enough to kill him,

[13:05] Kazunori

I'd have blood on me.

[13:07] Kazunori

But there's no blood on any of my clothes.

[13:12] Conan

You probably got naked inside the bathroom
so the blood wouldn't get on you.

[13:17] Conan

It seems like you dressed
yourself in a hurry.

[13:21] Conan

You washed off the blood
that got on your body

[13:23] Conan

in the bathroom next to the
changing room, didn't you?

[13:28] Conan

You could've dried yourself off
using toilet paper and flushed it.

[13:35] Conan

Right, Professor?

[13:36] Agasa

Y-Yeah...

[13:39] Megure

Normally you vigorously solve the mystery,

[13:43] Megure

but you're awfully quiet today.

[13:47] Agasa

I-I thought I'd let the
young'uns handle this case.

[13:51] Okiya

That's right.

[13:52] Okiya

After retrieving the iron
ball from the bathroom,

[13:55] Okiya

Senba-san put the ball
inside a sock, undressed,

[13:58] Okiya

and called Hiyama-san to the bathroom...

[14:01] Okiya

Claiming, "the toilet won't stop
flushing" or something similar.

[14:05] Okiya

Then Hiyama-san was struck

[14:06] Okiya

by Senba-san with the sock
containing the iron ball.

[14:10] Okiya

He fled into the changing

room opposite the bathroom,

[14:13] Okiya

but the door was broken down.

[14:15] Okiya

He threw a cup to resist his attacker,

[14:17] Okiya

to no avail before being
finished off by Senba-san.

[14:22] Okiya

Senba-san meant to wash off the blood

[14:25] Okiya

and honey-stained sock along with his body,

[14:29] Okiya

but if he wore slippers over a wet sock,
that slipper would be unnaturally wet.

[14:35] Okiya

So he deliberately injured himself
by stepping on the shards

[14:38] Okiya

of the cup Hiyama-san threw at him,

[14:40] Okiya

and used it as an excuse
to take off the sock.

[14:46] Okiya

After hastily dressing yourself,

[14:49] Okiya

you went to the entryway
and told the bodyguards

[14:54] Okiya

Hiyama-san was murdered in the changing room.

[14:56] Okiya

While they left their post to investigate,

[14:58] Okiya

you hid the weapon beneath the main house.

[15:05] Okiya

Forensics has already found the
capsule containing the iron ball

[15:09] Okiya

that was swarming with ants,

[15:12] Okiya

and even though you stepped on the
shard of glass with your heel,

[15:15] Okiya

there was blood all the
way inside the slipper

[15:18] Okiya

because it's Hiyama-san's blood.

[15:22] Okiya

Naturally, it should be on your body, too.

[15:26] Okiya

You can't erase traces
of blood from your body

[15:27] Okiya

just by washing it once with water.

[15:33] Kazunori

Yeah.

[15:36] Kazunori

I'm sure it's all over me.

[15:38] Kazunori

When I washed myself off in the bathroom,

[15:41] Kazunori

the tiles were red with his blood.

[15:45] Megure

Did you kill him because he bought your land?

[15:49] Kazunori

Yeah.

[15:50] Kazunori

He talked my son and his wife into
it while I was in the hospital.

[15:55] Kazunori

But the accident that put me in the hospital

[15:58] Kazunori

was something Hiyama put
his underlings up to.

[16:02] Megure

Are you sure?

[16:04] Kazunori

Yeah.

[16:06] Kazunori

When I asked him about
it before I killed him,

[16:08] Kazunori

he promised to pay my hospital
bills if I spared him.

[16:13] Kazunori

My family ran that candy shop

[16:16] Kazunori

since my grandfather's generation.

[16:19] Kazunori

I was shocked to find it gone once
I returned from the hospital.

[16:21] Kazunori

The shop had been smashed to pieces,

[16:24] Kazunori

and a giant iron ball
was swinging in the air.

[16:28] Kazunori

So I smashed his head open
with my own iron ball,

[16:34] Kazunori

but in the end, I'm just a
man who runs a candy shop.

[16:37] Kazunori

I couldn't fool you.

[16:40] Kazunori

Especially not a kid.

[16:53] Megure

What about those scissors
the victim was holding?

[16:58] Okiya

Ah, that was Hiyama-san's dying message.

[17:02] Megure

A dying message?

[17:04] Okiya

The letters on the shards
of glass on the floor

[17:08] Okiya

were F, U, A, and R.

[17:11] Okiya

The shard stuck in the slipper read D.

[17:15] Okiya

If you rearrange the letters left
after removing FUARD from FUSAE BRAND,

[17:20] Okiya

you get SENBA.

[17:23] Megure

I see.

[17:24] Megure

B-But it's hard to imagine he was able

[17:28] Megure

to precisely cut out those
little letters with scissors

[17:30] Megure

while the door of the changing
room was about to be broken down.

[17:35] Agasa

Th-That's it.

[17:37] Agasa

The chemomechanical effect.

[17:39] Megure

Ch-Chemomechanical?

[17:41] Agasa

Yeah.

[17:42] Agasa

If you try to cut glass
with scissors, it shatters.

[17:47] Agasa

But if the glass is submerged in water,

[17:49] Agasa

the water molecules permeate
the glass, which weakens it.

[17:53] Agasa

It allows you to cut it.

[17:56] Megure

D-Does that really happen
when you put glass in water?

[18:00] Megure

Could you show us?

[18:02] Agasa

Even though it's like cutting glass,

[18:05] Agasa

it does still shoot off small
shards, so it's very dangerous.

[18:10] Agasa

*And I don't want to cut
one of Fusae-san's cups.*

[18:14] Megure

Then why didn't he leave
the letters spelling SENBA?

[18:19] Megure

That would've been easier to understand.

[18:21] Conan

Because it would've been too easy.

[18:24] Conan

If the culprit realized the letters
spelled his own name at a glance,

[18:28] Conan

he would've hidden them.

[18:30] Megure

Y-You're right.

[18:32] Conan

That's probably why he
threw the cup at Senba-san

[18:35] Conan

when he came through the door after
cutting the letters out of it.

[18:39] Okiya

That way he would think the glass

broke when it hit the wall.

[18:43] Okiya

He wouldn't realize the letters that were removed from the glass were more important.

[18:48] Conan

It would be impossible...

[18:50] Okiya

...for the culprit to tell instantaneously.

[18:57] Megure

I see, I see.

[18:59] Megure

The scissors in his hand
and the running water

[19:02] Megure

were a hint pointing
to that whatever effect,

[19:04] Megure

and the shards containing
the letters spelling SENBA

[19:07] Megure

were washed down the drain.

[19:11] Megure

I see, I see.

[19:13] Megure

Hey, wait.

[19:15] Megure

G-Guys? Conan-kun?

[19:18] Megure

Hey, wait.

[19:21] Megure

Sheesh!

[20:47] Agasa

H-Hey.

[20:48] Agasa

Are you sure you want to leave, Shinichi?

[20:50] Agasa

Aren't they interviewing
the suspect after this?

[20:54] Conan

Your laptop!

[20:55] Conan

Professor, your laptop is in your car, right?

[20:58] Agasa

Yeah.

[21:01] Agasa

Are you all right, Shinichi?

[21:05] Conan

I found it.

[21:08] Agasa

And where did Akai-san go?

[21:40] Jodie

Why'd you suddenly want to meet, Shu?

[21:47] Okiya

Take my tablet out of the glove box.

[21:50] Jodie

What?

[21:56] Conan

I found it.

[21:58] Conan

The documents on Haneda Koji's case haven't been deleted yet.

[22:02] Conan

The letters left in the mirror

[22:06] Conan

were PTON.

[22:11] Akai

The letters originally written on the mirror were PUT ON MASCARA.

[22:16] Akai

If you remove PTON,

[22:19] Akai

that leaves UMASCARA.

[22:27] Conan

There are a lot of As.

[22:29] Conan

Is it a Japanese person's name?

[22:31] Akai

Since "CA" and "KA" can be pronounced the same way,

[22:35] Akai

what comes to mind is...

[22:39] Akai

ASACA.

[22:41] Akai

The suspect Asaka.

[22:44] Conan

If you remove ASACA from UMASCARA,

[22:48] Conan

that leaves UMR.

[22:51] Conan

And if you rearrange those...

[23:34] Both

RUM.

SIGN Episode Preview

[23:45] Kogoro

Spirit detective Hotta Gaito?

[23:48] Kogoro

What?

[23:49] Kogoro

He's going to solve the mystery
of Haneda Koji's murder?

[23:54] Kogoro

Someone just ran from the balcony.

[23:56] Sera

H-Haneda...

[23:58] Sister

Koji.

[23:59] Conan

What's wrong, Detective Takagi?

[24:01] Takagi

Something got stuck to my hand
when I hit the table earlier.

[24:07] Takagi

Is this salt?

SIGN The Spirit Detective's Murder (Part One)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The
Spirit Detective's Murder, Part One!"

SIGN Wine Glass

[24:30] Jodie

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A wine glass!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Conan

Rum.

[24:35] Okiya

The man with one false eye.

[24:37] Akai

And the Organization's number two.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 08:53:49 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee